



UNIVERSIDAD DE COSTA RICA

Escritor indígena Arystides Turpana

Literatura latinoamericana debe regresar a sus orígenes

3 NOV 2011 Artes y Letras



“Si compartimos nuestras historias, nuestros cantos y poemas con otras grupos étnicos creamos una unidad más fuerte” mencionó Arystides Turpana, expositor de la conferencia: *Literatura indígena latinoamericana* (foto Anel Kenjekeeva).

Retornar a la oralidad de las leyendas, preservar las lenguas madres y disfrutar de la magia de los cantos aborígenes, fueron algunas de las reflexiones, que el escritor panameño Arystides Turpana planteó en una conferencia sobre el análisis de la literatura autóctona latinoamericana, en el marco del **I Encuentro Internacional de Escritores y Poetas Afrodescendientes, Indígenas y Sinodescendientes**.

En esta conferencia organizada por el Centro de Investigación en Identidad y Cultura Latinoamericanas, (CIICLA) de la Universidad de Costa Rica en conjunto con el Instituto de Estudios Latinoamericanos (IDELA) de la Universidad Nacional (UNA); Turpana habló sobre

la necesidad de defender mediante políticas públicas, los acervos literarios y lenguas nativas de las poblaciones indígenas de América Latina.

Tras hacer un recorrido histórico, sobre el tema del abuso de España a sus colonias americanas, Turpana aseguró que más allá del saqueo de los recursos naturales y minerales, **los conquistadores robaron gran parte de nuestra cultura a través de la imposición de la lengua extranjera.**

“El crimen de España en trescientos años de pillaje, no solo se limitó a acabar con cien millones de nativos, no solo fue el robo de los metales preciosos reducidos a simples lingotes; entre los crímenes de España hay que contar también **el magnicidio de todos los astrónomos mayas y la quema de grandes obras de la literatura indígena**” afirmó Turpana.

Según Turpana, el mandato del rey español Carlos III en 1770, en donde se obligaba a los virreyes a iniciar la persecución de las lenguas indígenas, agudizó el proceso de extinción de los dialectos americanos.



El I Encuentro de Escritores y poetas afrodescendientes, indígenas y sino-descendientes se llevó a cabo entre el 25 y 28 de octubre en la UCR y en la UNA (Anel Kenjekeeva).

“Esa persecución continuó hasta hace pocos años en nuestras tierras, los que pasamos de 60 años y somos indígenas recordamos perfectamente cómo se nos enseñaba la lengua española a puro golpe, mediante latigazos, gracias a Dios en la actualidad ya no es así” mencionó Turpana.

A pesar del desfallo cultural de los españoles a través de la imposición de su lengua, Turpana reconoció que **pequeñas partículas culturales lograron preservar algunos poemas y textos literarios indígenas**, como es el caso de las obras de Rosa Chávez, José Luis Ayala y de José Ángel Fernández Silva, que se encuentran escritas en lenguas aborígenes.

Al final de la discusión Turpana rescató el valor de los espacios académicos y culturales que promueven el encuentro, discusión y promoción de la literatura indígena, pues son el

“primer paso” para incentivar un cambio en donde se incorpore en el paradigma actual el respeto y reconocimiento de las raíces y lenguas originarias latinoamericanas.

El I Encuentro de Escritores y poetas afrodescendientes, indígenas y sino-descendientes se llevó a cabo entre el 25 y 28 de octubre, en la sede Rodrigo Facio de la Universidad de Costa Rica y en la Universidad Nacional. A esta actividad asistieron miembros de pueblos originarios de Panamá, Cuba, Brasil, Perú, Nicaragua, México, Haití y Honduras.

[Tatiana Carmona Rizo](#)

Periodista Oficina de Divulgación e Información

jessica.carmonarizo@ucr.ac.cr

Etiquetas: [encuentro internacional de escritores y poetas afro-descendientes](#), [indigenas y sinodescendientes](#), [arystides turpana](#), [ciicla](#), [idela](#).